

Surah 73. Al-Muzzammil

Asad: BEHOLD, [O men,] We have sent unto you an apostle who shall bear witness to the truth before you, even as We sent an apostle unto Pharaoh:⁹

Malik: O mankind, We have sent towards you a Rasool, to bear witness for you or against you, as We sent a Rasool towards Fir'on (Pharaoh) before you.

Pickthall: Lo! We have sent unto you a messenger as witness against you, even as We sent unto Pharaoh a messenger.

Yusuf Ali: We have sent to you (O men!) an apostle to be a witness concerning you even as We sent an apostle to Pharaoh. ⁵⁷⁶⁷

Transliteration: Inna arsalna ilaykum rasoolan shahidan AAalaykum kama arsalna ila firAAawna rasoolan

Khatab:

Indeed, We have sent to you a messenger as a witness over you, just as We sent a messenger to Pharaoh.

Author Comments

9 - This is probably the oldest Qur'anic reference to the earlier prophets, to the historic continuity in mankind's religious experience, and, by implication, to the fact that the Qur'an does not institute a "new" faith but represents only the final, most comprehensive statement of a religious principle as old as mankind itself: namely, that "in the sight of God, the only [true] religion is [man's] self-surrender unto Him" [3:19](#), and that "if one goes in search of a religion other than self-surrender unto God, it will never be accepted from him" [3:85](#).

5767 - Our holy Prophet has to warn his age, i.e., the present age, reclaim it from sin, and be a witness for the righteous and against evil, as Moses did his office in his age. For Pharaoh, his arrogance, and his punishment, see x. 75-92.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 73-Ayah 15